

Noël

Eguberri On

SAINT-JEAN-DE-LUZ

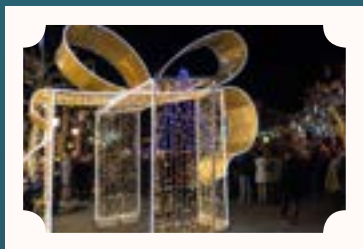


À PARTIR DU 7 DÉCEMBRE 2019
WWW.SAINTJEANDELUZ.FR

ILLUMINATIONS

Depuis maintenant plusieurs années, Saint-Jean-de-Luz pense à l'environnement et opte pour l'économie d'énergie, afin d'éviter la pollution lumineuse :

- Un parc d'illuminations 100% LED et rassemblé en centre-ville pour un rendu visuel meilleur.
- Des horaires adaptés à la tombée de la nuit, reliés à l'éclairage public (17h30 – 00h) sauf la Place Louis XIV qui s'éclaire à 16h.
- Seulement 2 nuits allumées en continue : du 24 au 25 décembre, et du 31 décembre au 1er janvier.



1

Activez
la géolocalisation

2

Lancez l'application

3

Jouez et partagez !



Recherchez l'application
LOOMIE



OU

Scannez le QR CODE



Jouez avec
la réalité augmentée



Prenez-vous
en photos à côté
des personnages virtuels



Personnalisez
vos photos à l'aide
de filtres type carte postale
et ajoutez un texte



Partagez votre photo

Une expérience immersive et dynamique développée par



Leblanc
illuminations
Maître en lumières



LA VILLE DE SAINT-JEAN-DE-LUZ VOUS PRÉSENTE SON PROGRAMME D'ANIMATIONS

PARKINGS

La ville de Saint-Jean-de-Luz vous offre vos après-midis de stationnement.

Les samedis 7, 14, 21, 28 décembre.

Sur les parkings de surface uniquement.

Toute l'année, Saint-Jean-de-Luz c'est aussi :

- Stationnement gratuit tous les jours de 12h30 à 14h30 et les dimanches & jours fériés toute la journée.
- 35 places gratuites limitées à 30 minutes en centre-ville.
- Plus de 500 places gratuites

Pour votre stationnement payant, facilitez-vous la vie avec PayByPhone



INFORMATIONS PRATIQUES



PLACE LOUIS XIV : Chalet du Père Noël, son jardin et sa boîte aux lettres



L'ATELIER DES ENFANTS : Spectacles, ateliers divers, maquillage...
Restauration sur place - 4 boulevard Victor Hugo - Le Garage Luzien.



PLACE DU COLLÈGE : Crèche de Noël et ferme des animaux



LES HALLES : Calendrier de l'avent des commerçants



PATINOIRE DE NOËL : Parking avenue de Verdun



FRONTON MUNICIPAL : Départ de la parade d'Olentzero



MÉDIATHÈQUE : 1 place Foch – 05.59.26.28.99



OFFICE DU TOURISME : 20 boulevard Victor Hugo – 05.59.26.03.16





HAURREN TAILERRA



Haurrei eskainitako gunea, mota desberdinetako ikusgarriak nahasten dituena, tailer artistikoak eta sortze tailerrak, sukaldaritza, makillatzea, animazioak... Bero eta hotz jateko guneak bertan.

Abenduaren 7-8, 14-15- eta 21tik 29ra (salgu eguberri egunean) – 14 :30etatik 18 :30etara – Vitor Hugo etorbidea, 4, Le Garage Luzien.

TAILERAK

TAILER MAKILLATZE – Sarrera libre
: Irekitze egun guztietan 14:30etatik
16:30etara (14:00etatik 16:00etara abenduaren 22an)

TAILER SUKALDARITZA – Abenduaren Larunbatak 7-14-21-28, 14:30etan
- Izen emateak Turismo Bulegoan –
05.59.26.03.16 - Lekuak mugatuak – 6tik 12urte

TAILER ARTISTIKOAK ETA SORTZEKO - Lekuak mugatuak - 7 urtetik goiti – Izen emateak Turismo Bulegoan –
05.59.26.03.16

- **Portreta iniazio** – **Silvia** : Larunbatak, 7 (15 :00) eta 14 (15 :30), Igandea, 22 (14 :30), Astelehena, 23 (15 :00) eta Asteartea 24 (15 :00).

- **Grafismoa/graffiti iniazio** - **Maya** : Larunbata 7 (15 :30), Igandea 8 (15 :00), Lanrumbata 21 (15 :30), Astelehena 23 (15 :30) eta Ostirala 27 (15 :30).

- **Pintura iniazio** - **Gil Valota** : Astearte 24 (15 :30) et Osteguna 26 (14 :30 eta 15 :45)

- **Abereak marrazketa iniazio** - **Caro** : Igandek 8 eta 15 (15 :30), Larunbata 21 e ta Igandea 22 (15 :00), eta Ostirala 27 (16 :30)

- « **Nire sorkuntzatxoak** » **Sylvierekin**: eguberriko izei ttipiak eta bolak, kartak eta gometsak... 1h iraupeneko tailerrak - 14:30etan 7an, larunbata, 23an, astelehena, 28an, larunbata eta 29an, igandea.

- **Mosaikozko eguberriko apainketak Ninarekin** – 1h iraupeneko tailerrak – 8an, larunbata (14:30), 22an, igandea (14:00) eta 27an, ostirala (14:30)

- **Arte plastiko tailerrak Sandrinekin**: Eguberriko girlandak eta zintzilikatzeak, agiantza kartak... 1h iraupeneko tailerrak – 14:30etan 14an, larunbata, 15an, igandea, 21an, larunbata, 24an, asteartea eta 26an, osteguna.

DENENTZAKO

eta dohainik diren ikusgarriak

7AN, LARUNBATA - 17:00ETAN:

Gurashow, Eguberriko aisialdia – haurrentzako euskal kantak.

8AN, IGANDEA – 17:00ETAN: Demasiadas mentiras – Magia eta umorea, euskaraz.

14AN, LARUNBATA – 17:00ETAN: Les petits pas sages – Gizon bakarreko ikuskari musikala.

15EAN, IGANDEA – 17:00ETAN: Izarren Hautsa

21AN, LARUNBATA – 17:00ETAN: Michel eta Annick – pailazo-magia.

22AN, IGANDEA – 16:00ETAN: Jobi-Kids – Magia, pailazo eta peluxe erraldoia.

23AN, ASTELEHENA – 17:00ETAN: Bastian – Magialari ilusionista.

24AN, ASTEARTEA – 17:00ETAN: Zygo pailazoa.

26AN, OSTEGUNA – 17:00ETAN: Charlesen magia – Magialari eta sabeliztuna.

27AN, OSTIRALA – 17:00ETAN: Bal des filous – Haurrentzako dantzaldi / kontzertua.

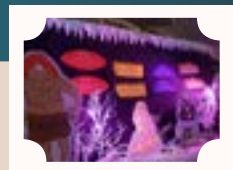
28AN, LARUNBATA – 17:00ETAN: Bota motzen izeia – Publiko gaztearentzako antzerkia.

29AN, IGANDEA – 17:00: Bastian – Magialari ilusionista.

ANIMAZIOAK

(magia, pailazoak, baloi zizelkadura...)

22an, larunbata, Jobernardekin, 23-24-26 eta 27an Paulo magialariarekin eta 28 eta 29an Maverick magialariarekin.





L'ATELIER DES ENFANTS

Un lieu dédié aux enfants mêlant spectacles en tout genre, ateliers artistiques et créatifs, culinaires, maquillage, animations... Point restauration chaud et froid sur place.

Ouvert les 7-8, 14-15, et du 21 au 29 décembre (fermé le jour de Noël) de 14h30 à 18h30 – 4 Bd Victor Hugo, Le Garage Luzien.

LES ATELIERS

ATELIER MAQUILLAGE - accès libre
: tous les jours de 14h30 à 16h30 (14h à 16h le 22 décembre)

ATELIERS CULINAIRES -
les samedis 7-14-21-28 décembre à 14h30 - Inscriptions à l'office du tourisme – 05.59.26.03.16 – Places limitées – de 6 à 12 ans.

ATELIERS ARTISTIQUES ET CRÉATIFS – Places limitées – A partir de 6 ans - Inscriptions à l'office du tourisme – 05.59.26.03.16

- **Initiation au portrait avec Silvia** : Les samedis 7 (15h) et 14 (15h30), dimanche 22 (14h30), lundi 23 (15h) et mardi 24 (15h).

- **Initiation graphisme graffiti avec Maya** : Samedi 7 (15h30), dimanche 8 (15h), samedi 21 (15h30), lundi 23 (15h30) et vendredi 27 (15h30).

- **Initiation peinture avec Gil Valota** : Mardi 24 (15h30) et jeudi 26 (14h30 et 15h45)

- **Dessins d'animaux avec Caro** : Les dimanches 8 et 15 (15h30), samedi 21 et dimanche 22 (15h), et vendredi 27 (16h30)

- « **Ma petite créa** » avec Sylvie : créations de petits sapins et boules de Noël, cartes et gommettes...

Ateliers de 1h – à 14h30 le samedi 7, lundi 23, samedi 28 et dimanche 29.

- **Décorations de Noël en mosaïque avec Nina** – Ateliers de 1h – Samedi 8 (14h30), Dimanche 22 (14h) et vendredi 27 (14h30)

- **Ateliers d'art plastique avec Sandrine** : guirlandes et suspensions de Noël, cartes de vœux...

Ateliers de 1h – à 14h30 le samedi 14, dimanche 15, samedi 21, mardi 24 et jeudi 26.

LES SPECTACLES

Spectacles gratuits et ouverts à tous

SAMEDI 7 – 17H : Gurashow, récréation de Noël – Chants basques pour enfants.

DIMANCHE 8 – 17H : Demasiadas mentiras – Magie et humour en basque.

SAMEDI 14 – 17H : Les petits pas sages – One man show musical.

DIMANCHE 15 – 17H: Izarren Hautsa – Spectacle musical et participatif en basque

SAMEDI 21 – 17H: Michel et Annick – Magie clownesque.

DIMANCHE 22 – 16H : Jobi-Kids – Magie, clown et peluche géante.

LUNDI 23 – 17H : Bastian – Magicien illusionniste.

MARDI 24 – 17H : Zygo le clown.

JEUDI 26 – 17H : La magie de Charles – Magie et ventriloquie.

VENDREDI 27 – 17H30 : Bal des filous – Bal / concert pour enfants

SAMEDI 28 – 17H : Le sapin de courtes bottes – Théâtre jeune public

DIMANCHE 29 – 17H : Bastian – Magicien illusionniste.

ANIMATIONS

(magie, clown, sculpture sur ballons...)

Samedi 22 avec Jobernard, les 23-24-26 et 27 avec Paulo le magicien et les 28 et 29 avec Maverick le magicien.





OLENTZEROREN ERAKUSTALDI HANDIA

Urte hondarreko besten hitzordu nagusia da: Olentzeroren erakustaldi handia ez ezazue huts egin. Sorpresaz beteriko ikuskizuna, euskal mitologia Eguberriko alde zoragarriekin nahasturik... Familian bizitzeko une bikaina.

Etxetan berotasuna eta argia ekarteagatik ezagutua den Olentzero itzulia da bere gauargi erraldoiarekin, Donibane Lohizuneko karririk argitzera !

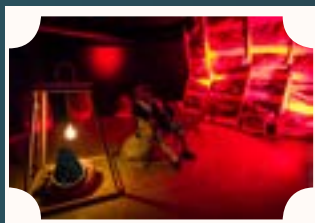
Joaldunek eramandako desfile baten bidez, zatozte animazioak eta dantzak, bai ohizkoak bai modernoak, deskubritzera... Baina Basajaunari kasu egin, euskal mitologiaren pertsonaia da, Olentzero segitu duena honaino, eta ez da bakarrik. Badirudi oihanetik etorritako pertsonai bitxi batzuek lagundu dutela !

Beharrik, laminek eta haien danborradak ordena mantentzen dute Euskal Herriko

oihanetik eta mendietatik jautsitako mundu liluragarri honetan. Kolorez, musikaz eta ikusgarriz beteriko desfilea, 150 lagun inguruk animaturik !

Abiatzea herriko frontoiatik (André Ithurralde etorbidea), ibilbidea Gambetta karrika gainatik, Thiers eta Victor Hugohiribidetik, eta heltze alaitua Luis XIV. Plazan.

Abenduaren 22an, igandea, 17:30etan. Erakustaldiaren bidean ibiltzea eta aparkatzea saihestea gomendatzen dizuegu.



EGUBERRIKO LERRATOKIA

Guberriko lerratokia berriz dator Donibane Lohizunera. Zatozte familian edo lagunen artean goatzera, Eguberriko irudikapen eta giroan: argiak, apainketak, musika eta janari azukreztatuen gunea.

Irristailuak bertan alokatzekoak daude.

Prezioak: 5 urtez peko haurrentzat 3.00€ / 5 urtez goitiko haurrentzat 6.00€.
Verdun etorbideko Aparkalekua

Irekitze egun guztietan abenduaren 7tik, Urtarrilaren 5ra – 11:00etatik 19:00etara

asteazkenak, asteburu eta eskola oporrak – 16:00etatik 19:00etara beste egunak

Gaualdi alaituak abenduaren 21 eta 28an, larunbatak, 23:00ak arte.





GRANDE PARADE D'OLENTZERO



C'est le grand rendez-vous des fêtes de fin d'année : ne manquez pas la grande parade d'Olentzero. Un spectacle plein de surprises, mêlant la mythologie basque au côté féerique de Noël... un moment grandiose à vivre en famille.

Olentzero, le charbonnier basque connu pour amener la chaleur et la lumière dans les foyers, est de retour avec sa lanterne géante pour illuminer les rues de Saint Jean de Luz !

À travers un défilé mené par des Joaldunak, venez découvrir des animations et danses aussi traditionnelles que modernes... Mais attention au Basajaun, créature mythologique basque, qui a suivi Olentzero jusqu'ici, et il n'est pas seul. Il semblerait que des personnages étranges venus de la forêt l'ai accompagné !

Heureusement, les laminak et leur tamborrada font régner l'ordre dans ce monde féerique

descendu de la forêt et des montagnes du Pays Basque.

Un défilé riche en couleurs, en musique et en spectacle, animé par près de 150 personnes ! Départ du fronton municipal (avenue André Ithurralde), passage haut rue Gambetta, boulevard Thiers puis Victor Hugo, et une arrivée animée sur la Place Louis XIV.

Le Dimanche 22 décembre à 17h30. Nous vous conseillons d'éviter de vous garer et de circuler sur l'itinéraire de la parade.



PATINOIRE DE NOËL

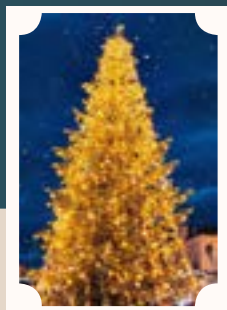
La patinoire de Noël est de retour à Saint Jean de Luz. Venez vous amuser en famille ou entre amis dans un décor et une ambiance de Noël : illuminations, décorations, musique et stand de restauration sucré.

Les patins sont en location directement sur place.

Tarifs : 3.00€ pour les enfants de moins de 5 ans /
6.00€ pour les enfants de plus de 5 ans
Parking Avenue de Verdun

Ouvert tous les jours du 7 décembre 5 janvier – de 11h à 19h les mercredis, weekends et vacances scolaires – de 16h à 19h les autres jours.

Nocturnes animées les samedis 21 et 28 décembre jusqu'à 23h.



EGUBERRI

BIZARZURIREN TXABOLA

Aurten, Bizarzurik Donibane Lohizuneko Luis XVIaren plazan kokatzea erabaki du, opariak banatzera joateko urteroko itzuliri ekin aitzin.

Haren txabolara hurbil, argazki ahantzezinak egin itzazue harekin, eta ez ahantz elurrez estalitako baratzetik itzuliño bat egitea...

Abenduaren 7-8, 14-15, eta 21-22-23-24an 15:30etatik 18:30etara, Louis XIV Plaza.

GUTUNONTZIA

Zatozte Bizarzuriri gutunak edo marrazkiak bere gutunontzian uztera, Eta nork daki, ustekabeko bisita bat ukan dezakezu zure etxean, abenduaren 25a irian...

Luis XIV Plaza, abenduaren 7tik 24ra.



ULTRA PARK

Benetazko joko gela irekia izanen da 14 egunez : simulagailu, mahai futbol, flippers, eta txikientzat zuzenduriko eremua.

Sarrera libre eta urririk.

abenduaren 21tik, larunbatarekin, urtarrilaren 5ra, igandearekin 10:00etatik 13:00etara eta 14:00etatik 18:00etara - eta arratseko irekitzeak abenduaren 26a eta urtarrilaren 2a, ostegunarekin 19:00etatik 22:00etara

Abenduaren 25ean eta urtarrilaren 1ean itxia izanen da. Xehetasunak Gaztegunean, Victor Hugo etorbidea, 34 - 05 59 85 20 40

EGUBERRIKO KREXA BIZIDUNA

Baserriko abereek ttiakiak eta helduak loriatuko dituzte: Pirinioetako astoak, ahuntz nanoak eta angorak, ardiak, xerriak eta untxi nanoak, itsas xerriak...

Zatozte abereak lastantzera, elikatzera eta ibilaraztera... neurririk gabe !

Kolegio plaza - Abenduaren 21tik 24ra - 14:00etatik 19:00etara



PONEYS IBILDIA - LUIS XIV PLAZA

Abenduaren 21tik, 30ra, (Salbu eguberri egunean), poneys ibilaldiekin alaitua izanen da, txiki eta handientzat - 14:30etatik 18:00etara - 2€

Haurrentzako animazioak : Les P'tits Patachons, oinpeko zaldiak 3tik 12 urte bitartekoentzat- Abenduaren, 26tik, 30ra, 14:00etatik 18:00etara - Urririk



NOËL

LE CHALET DU PERE-NOËL

Cette année encore, le Père-Noël a décidé de s'installer sur la Place Louis XIV à Saint-Jean-de-Luz, avant d'effectuer sa tournée annuelle de distribution de cadeaux.

Retrouvez le dans son chalet, venez prendre des photos inoubliables avec lui, et n'oubliez pas de faire un petit tour par son jardin enneigé...

Les 7-8, 14-15, et 21-22-23-24 décembre de 15h30 à 18h30 sur la Place Louis XIV.

BOÎTE AUX LETTRES

Venez déposer vos courriers ou dessins pour le Père-Noël dans sa boîte aux lettres, et peut-être aurez-vous la chance d'avoir une visite surprise chez vous le 25 décembre...
Place Louis XIV – du 7 au 24 décembre



ULTRA PARK

Une véritable salle de jeux sera ouverte pendant 14 jours : 4 simulateurs, 4 baby-foot, 4 flippers, 4 jeux d'arcade, 4 billards, 1 jeu de palets, double basket, 2 tables de ping pong et un trampoline et une zone dédiée aux plus petits.

Accès libre et gratuit – Gymnase Urdazuri

10h à 13h et 14h à 18h - Du samedi 21 décembre au dimanche 5 janvier avec des nocturnes les jeudis 26 décembre et 2 janvier de 19h à 22h.

Fermé le 25 décembre et le 1er janvier.
Renseignement à l'Espace Jeunes, 34 boulevard Victor Hugo – 05 59 85 20 40

GRECHE DE NOËL ET FERME DES ANIMAUX

Petits et grands tomberont sous le charme des animaux apprivoisés de la ferme : âne des Pyrénées, chèvres naines et angora, brebis, cochon et lapins nains, cochon d'inde...

Venez caresser, nourrir et promener les animaux... sans modération !

Place du collège – Du 21 au 24 décembre – 14h à 19h



PROMENADES A PONEYS ET CHEVAUX A PEDALES – PLACE LOUIS XIV

Du samedi 21 au lundi 30 décembre (sauf le jour de Noël), venez profiter des tours de poneys – de 14h30 à 18h – 2€.

Animation pour enfants : Les P'tits Patachons, chevaux à pédales de 3 à 12 ans – Du 26 au 31 décembre de 14h à 18h - Gratuit





MERKATARIEK EGUBERRI OSPATZEN DUTE

EGUBERRIKO SORTZAILEEN MERKATUA

Ezohiko opari paregabea eskaintzeko gogoa baduzu, sortzaileen merkatua zuretzat egina da.

Euskal sortzaile eta artista anitzek beren sorkuntzak aurkeztuko dizkizuite (Marxuka hautespena).

Donibane Lohizuneko merkatuan, Abenduaren 21 eta 22an



EGUBERRI MERKATUAN

Donibane Lohizuneko sukaldeburu batek Eguberriko errezeta bat erakutsiko eta prestatuko dizue.

Abenduare, 15a Igandea, 10:30etan, azokako sukaldean.

Zatozte zuen Eguberriko afariarentzako erosketak egitera Donibane Lohizuneko saltegietan :Azokako ekoizleen merkatu tradizionalak abenduaren 24an eta 31an, asteartekin, eginen dira



MERKATARIEN ABENDU EGUTEGIA

Abenduaren 1atik 24ra, Donibane Lohizuneko merkatariek gastatzen zaituztete, egunero opariak irabazteko direla eta.

Eguzkitara joateko bidaia bat, hotel batean gau bat, zinema tokiak, erosbonuak... eta beste sari anitz, zuen merkatariek opariturik !

Aurten, merkatarien tonbola handia abendu egutegi itxuran iraganen da. Egitura handi bat ezarria izanen da merkatuan, non zuen parte hartze orriak uzten ahalko dituzuen.

NOLA IBILTZEN DA ?

1. Parte hartzen duten saltegietan har dezakezue zuen parte hartze orria.

2. Orria bete ezazue eta irabazi nahi zenuketen oparia hauta ezazue.

3. Zuen orria opari honi dagokion laukian sar ezazue, merkatuan dagoen abendu egutegi erraldoian.

4. Egunero, zozketa eginen da bezperako irabazlea ezagutzeko.

Abenduaren 1atik 24ra – Parte hartzen duten Donibane Lohizuneko merkatarien saltegietan hartzekoak dira parte hartze orriak – Abendu egutegia merkatuan – Araudi osoa www.saintjeandeluz.fr webgunean.

Donibane Lohizuneko merkatarien elkarteak dizue eguzkitara joateko bidaia oparitzen.





LES COMMERÇANTS FETENT NOËL

MARCHÉ DES CRÉATEUR DE NOËL

Envie de faire un cadeau original et unique, le marché des créateurs est fait pour vous.

Partez à la découverte du savoir-faire local. De nombreux créateurs et artistes du Pays Basque vous proposeront leurs créations (une sélection Martxuka).

Autour des Halles – Les 21 et 22 décembre



NOËL AUX HALLES

Démonstration et préparation d'une recette de Noël par un chef Luzien.

Dimanche 15 décembre – 10h30 – Cuisine des Halles

Venez faire vos courses du réveillon chez vos commerçants Luziens : les traditionnels marchés de producteurs des halles auront lieu les mardis 24 et 31 décembre



CALENDRIER DE L'AVENT DES COMMERÇANTS

Du 1er au 24 décembre, les commerçants Luziens vous gâtent, avec des cadeaux à gagner tous les jours.

Un voyage au soleil, une nuit d'hôtel, des places de cinéma, des bons d'achats... et de nombreux autres lots offerts par vos commerçants !

Cette année, la grande tombola des commerçants se déroulera sous la forme de calendrier de l'aveil. Une grande structure sera installée aux halles, dans laquelle vous pourrez déposer vos bulletins de participation.

COMMENT ÇA MARCHE ?

1. Rendez vous dans les commerces participants pour retirer votre bulletin de participation.

2. Complétez le bulletin et choisissez le cadeau que vous souhaiteriez gagner.

3. Insérez votre bulletin dans la case du jour correspondant à ce cadeau, dans le calendrier de l'aveil géant situé aux halles.

4. Chaque jour, un tirage au sort aura lieu pour connaître le gagnant de la veille.

Du 1er au 24 décembre – Bulletins de participation à retirer chez les commerçants luziens participants – Calendrier de l'aveil aux Halles – Règlement complet sur www.saintjeandeluz.fr

Le voyage au soleil vous est offert par l'association des commerçants luziens.



HIRI BARNEKO EGITARAUA

ABENDUAREN 1A, IGANDEA

Donibandar urratsak: Helduen lasterketa, 9:30ean; haurren lasterketa: 11etan.

Izen emateak, hemen: www.pb-organisation.com (10€), edo Luis XIV plaza (13€), goizeko 08:00tan eta 09:00tan - Argibide : 05.59.51.61.53

ABENDUAREN, 5A OSTEGUNA

Irakurketa klubak : "Opariak Eguberriko" - Lekuak mugatuak - Inskripzio : Donibane Lohizuneko Mediatekan

ABENDUAREN 7A, LARUNBATA

- **Téléthon** : Donibane Lohizuneko merkatuan, portuko sardina erretogia eta hiri barnea animazioak erdu guzian zehar 9:00etatik 20:00etara, dastaketekin, musika animazioekin eta suhiltzaileen « Téléthon » - arekin.

- **Musika animazioak karrika Zortziekin eta Txanbezpelekin** - 16 :00etatik aurrera

- **Bizarzuriren etxola**- Louis XIV Plaza - Zatozte zuen argakia ateratzera 15:30etatik 18:30etara

- **Haurren tailerra - Urririk** : 14 :30etatik 18 :30etara - Tailer eta ikusgarriak

- **Helduendako idazketa tailerrak** : « Haurtzarora eta eguberri, oroitzapenak eta ipuinak »

Lekuak mugatuak - Inskripzio : Donibane Lohizuneko Mediatekan - Iraupena 2h30

ABENDUAREN 8A, IGANDEA

- **Musika animazioak Kanta Donibane** - Louis XIV Plaza - 11 :30etatik aurrera

- **Bizarzuriren etxola**- Louis XIV Plaza - Zatozte zuen argakia ateratzera 15:30etatik 18:30etara

- **Haurren tailerra - Urririk** : 14 :30etatik 18 :30etara - Tailer eta ikusgarriak

ABENDUAREN 14A, LARUNBATA

- **Dédicace de livres de recettes avec des chefs du Pays Basque, atelier culinaire**- Halles municipales - A partir de 10h

- **Bizarzuriren etxola**- Louis XIV Plaza - Zatozte zuen argakia ateratzera 15:30etatik 18:30etara

- **Haurren tailerra - Urririk** : 14 :30etatik 18 :30etara - Tailer eta ikusgarriak

- **Eguberriko epuinak « Eclat de mots »** - Lekuak mugatuak - Inskripzio : Donibane Lohizuneko Mediatekan

ABENDUAREN 15A, IGANDEA

- **Tailer sukaldaritza** - Merkatuan - 10:30etan

- **Musika animazioak Primaderan** - Louis XIV Plaza 11 :30etan - Batukada erakustaldia - Hiri Barnea 16:00etan

- **Bizarzuriren etxola**- Louis XIV Plaza - Zatozte zuen argakia ateratzera 15:30etatik 18:30etara

- **Haurren tailerra - Urririk** : 14 :30etatik 18 :30etara - Tailer eta ikusgarriak

- **Anje Duhalde kontzertua** - 17 :00etan - Urririk

- Lekuak mugatuak - Harriet Baita karpa

ABENDUAREN 19A, OSTEGUNA

- **Olentzero kantuak** - Hiriko eskolek - Urdazuri auzoalde - Arratsalde

- **Musika eskolaren eguberriko emanaldiak** - 18:30etan - Urririk - Lekuak mugatuak - Harriet Baita karpa

ABENDUAREN 20A, OSTIRALA

- **Olentzero Kantuak (goizeko) eta desfliea (14:00etan)** - Hiriko eskolek - Abiapuntua

Vauban ostatua

- **Berliozen « Kristoren haurtzarora » kontzertua** - 20:30etan - Elizan - Erreserba scène national-en egin. - 05.59.59.07.27 - www.sceneationale.fr

ABENDUAREN 21A, LARUNBATA

- **Euskal Herrian eguberriko kobreen kontzertua** - Merkatu estaliko plaza - 11:30etatik aurrera

- **Musika animazioak karrika** : Batukada eta Neska Tamborrada - 15 :00etatik aurrera

- **Eguberriko baserria**: zatozte abereen elikatzerara eta laztantzerara.- 14 :00etatik 19 :00etara - Kolegio plaza

- **Bizarzuriren etxola**- Louis XIV Plaza - Zatozte zuen argakia ateratzera 15:30etatik 18:30etara

- **Haurren tailerra - Urririk** : 14 :30etatik 18 :30etara - Tailer eta ikusgarriak

- **Arpège abesbatzaren kantuak** - Kolegio plaza - 16:00etan

- **Gaualdia lerratokian**: 23:00ak arte irekia !

ABENDUAREN 22A, IGANDEA

- **Eguberriko bainua badian** - 12 :00etan - Animazio gunea

- **Eguberriko baserria**: zatozte abereen elikatzerara eta laztantzerara. - 14 :00etatik 19 :00etara - Kolegio plaza

- **Bizarzuriren etxola**- Louis XIV Plaza - Zatozte zuen argakia ateratzera 15:30etatik 18:30etara

- **Haurren tailerra - Urririk** : 14 :00etatik 18 :00etara - Tailer eta ikusgarria

- **« Festi Orgues » Eguberriko kontzertua** - Sarrera dohainik - 16:30etan - San Joan Bataiatzailea elizan.

- **Olentzeroren erakustaldi handia**: Zatozte Olentzero ezagutzera ikusgarri alai eta argiztatu baten bidez - Abiatzea herriko frontoiatik 17:30etan.

LE PROGRAMME EN CENTRE-VILLE

DIMANCHE 1ER DÉCEMBRE

Foulées Luziennes : Course adulte à 9h30 et enfants à 11h.

Inscriptions sur www.pb-organisation.com (10€) ou sur place le jour même (13€) entre 8h et 9h - Renseignements : service municipal des sports 05.59.51.61.53

JEUDI 5 DÉCEMBRE

Club de lecture : « Des cadeaux pour Noël » - Places limitées - Inscription auprès de la médiathèque

SAMEDI 7 DÉCEMBRE

- **Téléthon** : Animations autour des halles, à la grille et en centre-ville toute la journée de 9h à 20h avec notamment des dégustations, des animations musicales et le téléthon des pompiers.
- **Animations musicales dans les rues avec Zortzi et Txanbezpel** - A partir de 16h
- **Chalet du père Noël** - Place Louis XIV - Venez prendre votre photo de 15h30 à 18h30
- **L'atelier des enfants - Gratuit** : 14h30 à 18h30 - Ateliers et spectacles
- **Atelier d'écriture adulte** : « Enfance et Noël, souvenirs et écriture de contes » Places limitées - Inscription obligatoire auprès de la médiathèque - Durée 2h30

DIMANCHE 8 DÉCEMBRE

- **Animation musicale au kiosque avec Kanta Donibane** - A partir de 11h30
- **Chalet du père Noël** - Place Louis XIV - Venez prendre votre photo de 15h30 à 18h30
- **L'atelier des enfants** - Gratuit : 14h30 à 18h30 - Ateliers et spectacles

SAMEDI 14 DÉCEMBRE

- **Dédicace de livres de recettes avec des chefs du Pays Basque, atelier culinaire** - Halles municipales - A partir de 10h
- **Chalet du père Noël** - Place Louis XIV - Venez prendre votre photo de 15h30 à 18h30
- **L'atelier des enfants** - Gratuit : 14h30 à 18h30 - Ateliers et spectacles
- **Contes de Noël par « Éclat de mots »** - Places limitées - Inscription auprès de la médiathèque

DIMANCHE 15 DÉCEMBRE

- **Atelier culinaire** - Halles municipales - 10h30
- **Animations musicales** : Primaderan au kiosque à 11h30 - Démonstration de batucada dans les rues à 16h

- **Chalet du père Noël** - Place Louis XIV - Venez prendre votre photo de 15h30 à 18h30

- **L'atelier des enfants - Gratuit** : 14h30 à 18h30 - Ateliers et spectacles

- **Concert acoustique avec Anje Duhalde** - 17h - Gratuit - Places limitées - Chapiteau Harriet Baita

JEUDI 19 DÉCEMBRE

- **Chants d'Olentzero par les écoles** - Quartier Urdazuri - Après midi

- **Auditions de Noël de l'école de musique** - 18h30 - Gratuit - Places limitées - Chapiteau Harriet Baita

VENDREDI 20 DÉCEMBRE

- **Chants (matin) et défilé (14h) d'Olentzero par les écoles de la ville** - Départ du Vauban

- **Concert « L'enfance du Christ » de Berlioz** - 20h30 - Église - Réservation scène nationale - 05.59.59.07.27 - www.scenesnationale.fr

SAMEDI 21 DÉCEMBRE

- **Concert de Noël de Cuivres en Pays Basque** - Parvis des Halles - à partir de 11h00

- **Animations musicales dans les rues** : Batucada et Neska Tamborrada - A partir de 15h

- **Ferme de Noël** : venez nourrir et caresser les animaux - 14h à 19h - Place du collège

- **Chalet du père Noël** - Place Louis XIV - Venez prendre votre photo de 15h30 à 18h30

- **L'atelier des enfants - Gratuit** : 14h30 à 18h30 - Ateliers et spectacles

- **Chants de la chorale Arpège** - Place du collège - 16h

- **Nocturne à la patinoire** : ouverture jusqu'à 23h !

DIMANCHE 22 DÉCEMBRE

- **Bain de Noël dans la baie** - 12h - Antenne d'animation

- **Ferme de Noël** : venez nourrir et caresser les animaux - 14h à 19h - Place du collège

- **Chalet du père Noël** - Place Louis XIV - Venez prendre votre photo de 15h30 à 18h30

- **L'atelier des enfants - Gratuit** : 14h00 à 18h00 - Ateliers et spectacles

- **Concert de Noël « Festi Orgues »** - Entrée Libre - 16h30 - Église St Jean Baptiste

- **Grande parade d'Olentzero** : Venez à la rencontre d'Olentzero au travers d'un spectacle joyeux et illuminé - Départ du fronton municipal à 17h30

HIRI BARNEKO EGITARAUA

ABENDUAREN 23A, ASTELEHENA

- **Eguberriko baserria:** zatozte abereen elikatzera eta laztantzera. - 14 :00etatik 19 :00etara - Kolegio plaza
- **Bizarzuriren etxola**- Louis XIV Plaza - Zatozte zuen argazkia ateratzera 15:30etatik 18:30etara
- **Haurren tailerra - Urririk :** 14 :30etatik 18 :30etara - Tailer eta ikusgarriak

ABENDUAREN 24A, ASTEARTEA

- **Olentzeroren kantuak - Begiraleak -** 10:00etan eta 18:00etan karriketan
- **Primaderan Kontzertua** - 11:30etatik aurrera - Louis XIV Plaza
- **Olentzero Estudiantinaren** - 16 :00etan - Gambetta karrika
- **Eguberriko baserria:** zatozte abereen elikatzera eta laztantzera. - 14 :00etatik 19 :00etara - Kolegio plaza
- **Bizarzuriren etxola**- Louis XIV Plaza - Zatozte zuen argazkia ateratzera 15:30etatik 18:30etara
- **Haurren tailerra - Urririk :** 14 :30etatik 18 :30etara - Tailer eta ikusgarriak

ABENDUAREN 26A, OSTEGUNA

- **Haurren tailerra - Urririk :** 14 :30etatik 18 :30etara - Tailer eta ikusgarriak
- **Gaualdia Ultraparken:** 22:00ak arte irekia !

ABENDUAREN 27A, OSTIRALA

- **Altxor ihizia:** 7-11urte arteko haurrei zabalik - Erreserbak turismo bulegoan - 10:00etan
- **Musika animazioak karrika :** Band of Dixies eta Xokolatino - 15 :00etatik aurrera
- **Haurren tailerra - Urririk :** 14 :30etatik 18 :30etara - Tailer eta ikusgarriak
- **« Chœurs pour cœurs » kontzertua -** 18:00etan - San Joan Bataiatzailea elizan
- **Master Pro Tour Cesta Punta** - 18:00 - Jai Alaián

ABENDUAREN 28A, LARUNBATA

- **Musika animazioak karrika :** La belle équipe, Quartet New Orléan eta Banda Le Hamac - 15 :00etatik aurrera
- **Haurren tailerra - Urririk :** 14 :30etatik 18 :30etara - Tailer eta ikusgarriak
- **Gaualdia Ierratokian:** 23:00ak arte irekia !
Abenduaren 29a, Igandea :
- **Kartzukiekin kontzertua** - 11 :30etatik aurrera
- **Musika animazioak karrika :** Neska
Tamborrada - 15:00etatik aurrera
- **Haurren tailerra - Urririk :** 14 :30etatik 18 :30etara - Tailer eta ikusgarriak

ABENDUAREN 31A, ASTEARTEA

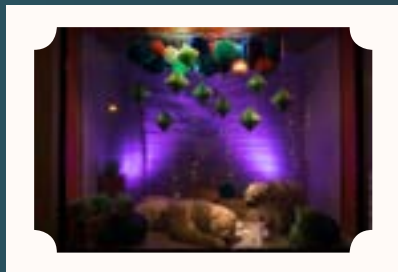
- **Musika animazioak Diabolo Taldea** - Louis XIV Plaza - 11 :30etatik aurrera
- **Haurrentzako urrik den ikuskizun :** Zygoren pailazo dantzaldi - 16 :00etan - Louis XIV Plaza

URTARRILAREN 1A, ASTEAZKENA

- **Kasakarot Bandaren kontzertu aperitifa.** 11 :30etan - Louis XIV Plaza.

URTARRILAREN 2A OSTEGUNA

- **Gaualdia Ultraparken:** 22 :00ak arte irekia !
Urtarrilaren 3a, Ostirala : Altxor ihizia - 7-11urte arteko haurrei zabalik - Erreserbak turismo bulegoan - 10:00etan



LE PROGRAMME EN CENTRE-VILLE

LUNDI 23 DÉCEMBRE

- **Ferme de Noël** : venez nourrir et caresser les animaux – 14h à 19h – Place du collège
- **Chalet du père Noël** – Place Louis XIV – Venez prendre votre photo de 15h30 à 18h30
- **L'atelier des enfants – Gratuit** : 14h30 à 18h30 – Ateliers et spectacles

MARDI 24 DÉCEMBRE

- **Chants d'Olentzero par Begiraleak** – 10h et 18h dans les rues.
- **Animation musicale avec Primaderan** - 11h30 – Place Louis XIV.
- **Olentzero par Estudiantina** - 16h – Rue Gambetta.
- **Ferme de Noël** : venez nourrir et caresser les animaux – 14h à 19h – Place du collège
- **Chalet du père Noël** – Place Louis XIV – Venez prendre votre photo de 15h30 à 18h30
- **L'atelier des enfants – Gratuit** : 14h30 à 18h30 – Ateliers et spectacles

JEUDI 26 DÉCEMBRE

- **L'atelier des enfants – Gratuit** : 14h30 à 18h30 – Ateliers et spectacles
- **Nocturne à l'Ultrapark** : ouverture jusqu'à 22h

VENDEDI 27 DÉCEMBRE

- **Chasse aux trésors** : Ouvert aux enfants de 7 à 11 ans - Réservation à l'Office du tourisme – 10h
- **Animation musicale dans les rues** : Band of dixies et Xokolatino – A partir de 15h
- **L'atelier des enfants – Gratuit** : 14h30 à 18h30 – Ateliers et spectacles
- **Concert « Chœurs pour cœurs »** - 18h – Église St Jean Baptiste
- **Master Pro Tour Cesta Punta** - 18h - Jai Alai

SAMEDI 28 DÉCEMBRE

- **Animations musicales dans les rues** : La belle équipe, Quartet New Orléan et Banda Le Hamac – A partir de 15h
- **L'atelier des enfants – Gratuit** : 14h30 à 18h30 – Ateliers et spectacles
- **Nocturne à la patinoire** : ouverture jusqu'à 23h !

DIMANCHE 29 DÉCEMBRE

- **Animation musicale au kiosque avec Kartzuki** – A partir de 11h30
- **Animation musicale dans les rues avec la Neska Tamborrada** – A partir de 15h
- **L'atelier des enfants – Gratuit** : 14h30 à 18h30 – Ateliers et spectacles

MARDI 31 DÉCEMBRE

- **Animation musicale au kiosque avec Diabolo** – A partir de 11h30
- **Spectacle gratuit pour les enfants** : La boom de Zygo - 16h - Place Louis XIV.

MERCREDI 1ER JANVIER

- **Concert apéritif avec la Kaskarot Banda** - 11h30 – Place Louis XIV.

JEUDI 2 JANVIER

- **Nocturne à l'Ultrapark** : ouverture jusqu'à 22h !

VENDEDI 3 JANVIER

- **Chasse aux trésors** - Ouvert aux enfants de 7 à 11 ans - Réservation à l'Office du tourisme – 10h



POUR ÊTRE SÛR DE FAIRE PLAISIR

10 €

20 €

50 €

100 €

SAINT-JEAN-DE-LUZ KDO

Le Chèque Cadeau qui soutient l'Économie Locale

10 €

10 €

Disponibilité : 1 an

Consultez la liste des commerçants
acceptant les chèques cadeaux sur
www.achetezasaintjeandeluz.fr

LE MEILLEUR CADEAU LOCAL

À dépenser directement chez les commerçants Luziens

achetez a
SAINT-JEAN-DE-LUZ.fr

SAINT-JEAN-DE-LUZ
Animations Commerces Événements ●●●

Commandez en ligne sur www.achetezasaintjeandeluz.fr

Ou achetez directement les chèques cadeaux
dans les **Offices du Tourisme du Pays Basque**